

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

9 FEBRUARI 1956.

WETSVOORSTEL

tot aanpassing van de sociale vergoedingen
aan de levensduurte.

TOELICHTING

Tijdens de C. V. P.-regering werden, naast de uitbreiding der toekenningsvoorwaarden, alle sociale vergoedingen uitzonderlijk verhoogd.

Ter herinnering enkele voorbeelden :

Kinderbijslagen :

a) Arbeiders :	Verhoging
Gezin 4 kinderen (moeder aan de haard) :	
In april 1950 : 2.070 fr. per maand.	
In april 1954 : 2.930 fr. of	40 %
b) Zelfstandigen :	
Zelfde gezin :	
In april 1950 : 390 fr.	
In april 1954 : 950 fr. of	140 %

Pensioen :

a) Arbeiders :	
Maximum voor gehuwden :	
In april 1950 : 20.400 fr.	
In april 1954 : 26.000 fr. of	27,5 %
b) Zelfstandigen : Vrije verzekerden :	
Maximum voor gehuwden :	
In april 1950 : 8.800 fr.	
In april 1954 : 18.000 of	105 %

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

9 FÉVRIER 1956.

PROPOSITION DE LOI

adaptant les allocations sociales
au coût de la vie.

DEVELOPPEMENTS

Le Gouvernement P. S. C. a non seulement élargi les conditions d'octroi de toutes les allocations sociales, il en a, en outre, augmenté considérablement le montant.

Citons, à titre d'exemple :

Allocations familiales :

a) Salariés :	Augmen- tation
Ménage de 4 enfants (mère au foyer) :	
En avril 1950 : 2.070 fr. par mois.	
En avril 1954 : 2.930 fr., soit	40 %
b) Indépendants :	
Le même ménage :	
En avril 1950 : 390 fr.	
En avril 1954 : 950 fr., soit	140 %

Pensions :

a) Salariés :	
Maximum des ouvriers mariés :	
En avril 1950 : 20.400 fr.	
En avril 1954 : 26.000 fr., soit	27,5 %
b) Indépendants : Assurés libres :	
Maximum (ménage) :	
En avril 1950 : 8.800 fr.	
En avril 1954 : 18.800 fr., soit	150 %

	Verhoging		Augmen- tation
<i>Ziekte-invaliditeit :</i>		<i>Maladie-Invalidité :</i>	
Invaliden	20 %	Invalides	20 %
Hospitalisatie	25 %	Hospitalisation... ..	25 %
<i>Werkloosheidsvergoeding : naar gelang aantal kinderen tot</i>	25 %	<i>Allocations de chômage : selon le nombre d'en- fants, jusqu'à</i>	25 %
<i>Gebrekkigen en verminkten : globaal meer-uit- gave</i>	40 %	<i>Estropiés et mutilés : dépense globale supplé- mentaire</i>	40 %
<i>Arbeidsongevallen : gemiddeld... ..</i>	50 %	<i>Accidents du travail : en moyenne</i>	50 %

Deze verhogingen vergoedden natuurlijk ruimschoots de inmiddels ingetreden stijging der levensduurte namelijk 11 % (Jaarindex vóór april 1950 : 376,2 tegen jaarindex vóór april 1954 : 418,1).

Zo kon de automatische aanpassing der sociale vergoedingen aan de prijschommelingen op redelijker basis vastgelegd worden.

Dit gebeurde reeds voor de pensioenen in de algemene wet van 29 december 1953 en voor de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten door de wet van 15 maart 1954.

* * *

De huidige Regering beloofde in haar verklaring van 4 mei 1954 : « (De Regering) zal het stelsel van de automatische aanpassing van de pensioenen en de sociale toelagen aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen instellen ». Sedertdien zijn er echter bijna twee jaar verlopen en nog bij geen enkele sociale vergoeding werd een duurtetoeslag als zodanig uitgekeerd. In werkelijkheid gebeurde dit enkel voor het arbeiderspensioen vermits de meerderheidspartijen het pensioen van 26.000 frank aan index 400 gekoppeld achtten. De verhoging tot 28.000 frank is in feite een eenvoudige aanpassing aan de levensduurte. Immers index 102,2 van januari 1956 stemt overeen met de oude index 428, hetzij een stijging van 7 % tegenover 400.

Trouwens, de indexregeling vervat in de wet van 21 mei 1955 is ogenschijnlijk bedoeld om praktisch geen verdere uitwerking te krijgen. Inderdaad de eerste verhoging van het pensioen wordt slechts verleend indien de index der kleinhandelsprijzen 440 bereikt. Thans is voldoende gebleken, dat de Regering alles in het werk stelt — soms op bedenkelijke wijze — om te beletten, dat het indexcijfer 430 zou bereiken. Zo moet er vastgesteld worden, dat de zogenaamde aanpassing aan de levensduurte in zake pensioenen — en op dezelfde wijze onlangs door de Regering ingevoerd bij besluit van 22 september 1955 betreffende de ziekteverzekering — een dode letter betekent.

Vermits de Regering in gebreke blijft, rest ons nog alleen het parlementair initiatief. Dit gebeurde reeds bij wijze van amendement door onze collega De Paepe op wetsvoorstellen in zake kinderbijslagen en werkloosheidsvergoedingen. Bleef nog te voorzien de automatische aanpassing voor de toelagen aan arbeidsslachtoffers en beroepsziekten, en een redelijker basis in zake gebrekkigen en verminkten, arbeiderspensioenen en ziekteverzekering.

Dit is wat bedoeld wordt door onderhavig wetsvoorstel.

* * *

Ces augmentations compensaient largement la hausse à concurrence de 11 % du coût de la vie, survenue entretemps (Indice annuel avant avril 1950 : 376,2 comparé à l'indice annuel avant avril 1954 : 418,1).

Ainsi, l'adaptation automatique des allocations sociales aux fluctuations des prix a pu être établie sur une base plus raisonnable.

C'est ce qui a été réalisé pour la pension dans la loi générale du 29 décembre 1953 et, pour les allocations aux estropiés et mutilés, par la loi du 15 mars 1954.

* * *

Dans sa déclaration du 4 mai 1954, le Gouvernement a promis d'instaurer « le système de l'adaptation automatique des pensions et des allocations sociales à l'indice des prix de détail ». Depuis lors, près de deux années se sont écoulées et aucune allocation sociale n'a encore été affectée d'une indemnité de vie chère, *considérée comme telle*. En fait, seule la pension des ouvriers a bénéficié d'une telle mesure, les partis de la majorité estimant que la pension de 26.000 francs était rattachée à l'indice 400. En portant la pension à 28.000 francs, on a simplement réalisé son adaptation au coût de la vie. En effet, l'indice 102,2 de janvier 1956 correspond à l'ancien indice 428, soit une augmentation de 7 % par rapport à 400.

Le mécanisme d'adaptation faisant l'objet de la loi du 21 mai 1955 est manifestement conçu pour n'être suivi d'aucune réalisation pratique. En effet, la première majoration de la pension ne sera accordée que si l'indice des prix de détail atteint 440. Actuellement, il est apparu clairement que le Gouvernement met tout en œuvre — de façon parfois discutable — afin d'éviter que l'indice n'atteigne 430 points. Force nous est donc de constater que la prétendue adaptation au coût de la vie en matière de pensions — et instaurée récemment de la même façon par le Gouvernement dans l'arrêté du 22 septembre 1955 relatif à l'assurance maladie — est restée lettre morte.

Devant la carence gouvernementale, seule nous reste l'initiative parlementaire. Celle-ci s'est déjà manifestée par la voie d'un amendement de M. De Paepe à des propositions de loi relatives aux allocations familiales et aux allocations de chômage. Restait à régler l'adaptation automatique des allocations des victimes du travail et de maladies professionnelles ainsi qu'à trouver une base plus raisonnable pour les estropiés, les mutilés, les pensionnés et les malades.

Tel est l'objet de la présente proposition de loi.

* * *

Naast de veralgemening liggen de voornaamste verschillen met het beperkt ondoelmatig regeringsstelsel hierin :

1) De schijven van 5 % worden vervangen door deze van 2,5 % waardoor de sociale vergoedingen veel dichterbij de werkelijke levensduurte zullen aansluiten; meteen zullen trouwens die vergoedingen gelijke tred houden met de schommelingen in de lonen; in de voornaamste collectieve overeenkomsten immers speelt het indexcijfer wanneer dit afwijkingen van 2,5 % bereikt. Voor de sociale rust is het aan te prijzen bij een algemene loonsverhoging de sociaal verzekerden niet te laten wachten op een tweede schijf, die misschien lang niet bereikt wordt.

2) Gezien de Regering door de verhoging tot 28.000 fr. het arbeiderspensioen van 26.000 frank practisch aan index 400 koppelde is het billijk alle sociaal verzekerden op dezelfde wijze te bedenken. Daarom nemen wij als basis index 95,5 wat met index 400 der oude berekening overeenstemt, (100 = 418,8). Daardoor wordt aan de categorieën van begunstigden, die nog geen verhoging ontvingen, onmiddellijk een duurtetoeslag van ten minste 2,5 % toegekend.

Wij hopen, dat het parlement, gezien de stijgende levensduurte, onze voorstellen spoedig goedkeurt, want dan nog zal die aanpassing twee jaar later komen dan de Regering heeft beloofd.

A côté de la généralisation les différences essentielles par rapport au régime partiel et inefficace du Gouvernement sont les suivantes :

1) Les tranches de 5 % sont remplacées par celles de 2,5 % et de ce fait les allocations sociales se rapprocheront davantage et plus rapidement du coût réel de la vie; ces allocations subiront ainsi les mêmes fluctuations que les salaires. Dans les principales conventions collectives, l'indice joue en effet en cas d'un écart de 2,5 %. En vue de la paix sociale, il importe, en cas de relèvement général des salaires, de ne pas laisser les assurés sociaux attendre une seconde tranche, qui ne sera peut-être pas atteinte avant longtemps.

2) Puisque le Gouvernement, par la majoration à 28.000 francs, a pratiquement rattaché la pension de 26.000 francs des ouvriers à l'indice 400, il est équitable de traiter de la même façon tous les assurés sociaux. C'est pourquoi nous prenons pour base l'indice 95,5, qui correspond à l'indice 400 de l'ancien calcul, (100 = 418,8). De la sorte les autres catégories de bénéficiaires, qui n'ont pas encore reçu d'augmentation, se voient attribuer immédiatement une allocation de vie chère d'au moins 2,5 %.

Nous espérons qu'étant donnée la hausse du coût de la vie, le Parlement voudra bien approuver sans tarder nos propositions, car même ainsi, cette adaptation interviendra encore deux ans plus tard que le Gouvernement avait promis.

G. VAN DEN DAEL.

WETSVoorstel

Eerste artikel.

In artikel 88 van het koninklijk besluit van 22 september 1955 betreffende de ziekteverzekering worden de cijfers :

- 1) 5 % vervangen door 2,5 %;
- 2) 105 (punten) vervangen door 102,7.

Art. 2.

In artikel 7, § 2. der wet van 21 mei 1955 op het arbeiderspensioen worden de cijfers :

- 1) 5 % vervangen door 2,5 %;
- 2) 440 (punten) vervangen door 102,7;
- 3) 400 (punten) vervangen door 95,5.

Art. 3.

Artikel 5, lid 2, der wet van 10 juni 1937 gewijzigd door de wet van 15 maart 1954 betreffende de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten, wordt vervangen door wat volgt :

« De toelagen voorzien bij dit besluit worden met 2,5 % verhoogd, indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen 97,9 punten bereikt. Een nieuwe verhoging van 2,5 % wordt toegepast voor iedere stijging van het indexcijfer met 2,5 % ten opzichte van het indexcijfer, dat tot de vorige verhoging aanleiding moest geven.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

A l'article 88 de l'arrêté royal du 22 septembre 1955, relatif à l'assurance-maladie, les chiffres sont modifiés comme suit :

- 1) 5 % est remplacé par 2,5 %;
- 2) 105 (points), par 102,7.

Art. 2.

A l'article 7, § 2, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension des ouvriers, les chiffres suivants sont remplacés respectivement :

- 1) 5 % par 2,5 %;
- 2) 440 (points) par 102,7;
- 3) 400 (points) par 95,5.

Art. 3.

L'article 5, alinéa 2, de la loi du 10 juin 1937, modifiée par celle du 15 mars 1954 relative à l'octroi d'allocations aux estropiés et mutilés, est remplacé par ce qui suit :

« Les allocations prévues par cet arrêté sont majorées de 2 1/2 % lorsque l'indice des prix de détail atteint 97,9 points. Une nouvelle majoration de 2,5 % est appliquée pour toute hausse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la majoration précédente.

Dezelfde bedragen worden met 2,5 % verlaagd indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen beneden 95,5 daalt. Een nieuwe verlaging van 2,5 % wordt toegepast telkens wanneer het indexcijfer 2,5 % lager komt te liggen dan het indexcijfer dat tot de vorige verlaging aanleiding moest geven.

Indien het indexcijfer daalt beneden het cijfer, dat een verhoging met toepassing van lid 1 heeft gerechtvaardigd of stijgt tot boven het cijfer dat een verlaging met toepassing van lid 2 heeft gerechtvaardigd, dan worden de vergoedingen teruggebracht tot het bedrag dat aanvankelijk overeenstemde met die cijfers.

De verhogingen of verlagingen, bedoeld in vorige leden worden toegepast op de eerste dag van de tweede maand welke volgt op die waarin het indexcijfer het peil bereikt dat er aanleiding toe geeft. »

Art. 4.

Bij het besluit van de Regent van 19 oktober 1944, laatst gewijzigd door koninklijk besluit van 28 december 1954 betreffende de toelagen door sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffen, wordt een artikel 15bis toegevoegd, luidend als volgt :

« De toelagen voorzien bij dit besluit worden met 2,5 % verhoogd, indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen 97,9 punten bereikt. Een nieuwe verhoging van 2,5 % wordt toegepast voor iedere stijging van het indexcijfer met 2,5 % ten opzichte van het indexcijfer, dat tot de vorige verhoging aanleiding moest geven.

Dezelfde bedragen worden met 2,5 % verlaagd indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen beneden 95,5 daalt. Een nieuwe verlaging van 2,5 % wordt toegepast telkens wanneer het indexcijfer 2,5 % lager komt te liggen dan het indexcijfer dat tot de vorige verlaging aanleiding moest geven.

Indien het indexcijfer daalt beneden het cijfer, dat een verhoging met toepassing van lid 1 heeft gerechtvaardigd of stijgt tot boven het cijfer dat een verlaging met toepassing van lid 2 heeft gerechtvaardigd, dan worden de vergoedingen teruggebracht tot het bedrag dat aanvankelijk overeenstemde met die cijfers.

De verhogingen of verlagingen, bedoeld in vorige leden worden toegepast op de eerste dag van de tweede maand welke volgt op die waarin het indexcijfer het peil bereikt dat er aanleiding toe geeft. »

Art. 5.

Bij het koninklijk besluit van 10 april 1954, laatst gewijzigd door koninklijk besluit van 28 december 1954 betreffende het verlenen van toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffen zeelieden, wordt een artikel 16bis toegevoegd, luidend als volgt :

« De toelagen voorzien bij dit besluit worden met 2,5 % verhoogd, indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen 97,9 punten bereikt. Een nieuwe verhoging van 2,5 % wordt toegepast voor iedere stijging van het indexcijfer met 2,5 % ten opzichte van het indexcijfer, dat tot de vorige verhoging aanleiding moest geven.

Dezelfde bedragen worden met 2,5 % verlaagd indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen beneden 95,5 daalt. Een nieuwe verlaging van 2,5 % wordt toegepast telkens wanneer het indexcijfer 2,5 % lager komt te liggen dan het indexcijfer dat tot de vorige verlaging aanleiding moest geven.

Indien het indexcijfer daalt beneden het cijfer, dat een verhoging met toepassing van lid 1 heeft gerechtvaardigd of stijgt tot boven het cijfer dat een verlaging met toepas-

Les mêmes taux sont diminués de 2,5 % lorsque l'indice des prix de détail sera descendu en dessous de 95,5. Une nouvelle diminution de 2,5 % est appliquée pour toute baisse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la diminution précédente.

Si l'indice retombe à un chiffre inférieur à celui qui a justifié une majoration en vertu de l'alinéa 1^{er}, ou remonte à un chiffre supérieur à celui qui a justifié une diminution en vertu de l'alinéa 2, les allocations sont rétablies au montant correspondant initialement à ces indices.

Les majorations et diminutions visées aux alinéas précédents sont appliquées le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui les justifie. »

Art. 4.

A l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944, modifié en dernier lieu par arrêté royal du 28 décembre 1954, concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail, il est ajouté un article 15bis, rédigé comme suit :

« Les allocations prévues par cet arrêté sont majorées de 2 1/2 % lorsque l'indice des prix de détail atteint 97,9 points. Une nouvelle majoration de 2,5 % est appliquée pour toute hausse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la majoration précédente.

Les mêmes taux sont diminués de 2,5 % lorsque l'indice des prix de détail sera descendu en dessous de 95,5. Une nouvelle diminution de 2,5 % est appliquée pour toute baisse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la diminution précédente.

Si l'indice retombe à un chiffre inférieur à celui qui a justifié une majoration en vertu de l'alinéa 1^{er}, ou remonte à un chiffre supérieur à celui qui a justifié une diminution en vertu de l'alinéa 2, les allocations sont rétablies au montant correspondant initialement à ces indices.

Les majorations et diminutions visées aux alinéas précédents sont appliquées le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui les justifie. »

Art. 5.

A l'arrêté royal du 10 avril 1954, modifié en dernier lieu par arrêté royal du 28 décembre 1954, concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail survenus aux gens de mer, il est ajouté un article 16bis, rédigé comme suit :

« Les allocations prévues par cet arrêté sont majorées de 2 1/2 % lorsque l'indice des prix de détail atteint 97,9 points. Une nouvelle majoration de 2,5 % est appliquée pour toute hausse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la majoration précédente.

Les mêmes taux sont diminués de 2,5 % lorsque l'indice des prix de détail sera descendu en dessous de 95,5. Une nouvelle diminution de 2,5 % est appliquée pour toute baisse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la diminution précédente.

Si l'indice retombe à un chiffre inférieur à celui qui a justifié une majoration en vertu de l'alinéa 1^{er}, ou remonte à un chiffre supérieur à celui qui a justifié une diminution

sing van lid 2 heeft gerechtvaardigd, dan worden de vergoedingen teruggebracht tot het bedrag dat aanvankelijk overeenstemde met die cijfers.

De verhogingen of verlagingen, bedoeld in vorige leden worden toegepast op de eerste dag van de tweede maand welke volgt op die waarin het indexcijfer het peil bereikt dat er aanleiding toe geeft. »

Art. 6.

Bij het besluit van de Regent van 23 mei 1949, laatst gewijzigd door koninklijk besluit van 28 december 1954 betreffende aanvullende toelagen aan sommige gerechtigden van de wet van 24 juli 1927 aangaande schadeloosstelling in zake beroepsziekten, wordt een artikel 5bis toegevoegd, luidend als volgt :

« De toelagen voorzien bij dit besluit worden met 2,5 % verhoogd, indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen 97,9 punten bereikt. Een nieuwe verhoging van 2,5 % wordt toegepast voor iedere stijging van het indexcijfer met 2,5 % ten opzichte van het indexcijfer, dat tot de vorige verhoging aanleiding moest geven.

Dezelfde bedragen worden met 2,5 % verlaagd indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen beneden 95,5 daalt. Een nieuwe verlaging van 2,5 % wordt toegepast telkens wanneer het indexcijfer 2,5 % lager komt te liggen dan het indexcijfer dat tot de vorige verlaging aanleiding moest geven.

Indien het indexcijfer daalt beneden het cijfer, dat een verhoging met toepassing van lid 1 heeft gerechtvaardigd of stijgt tot boven het cijfer dat een verlaging met toepassing van lid 2 heeft gerechtvaardigd, dan worden de vergoedingen teruggebracht tot het bedrag dat aanvankelijk overeenstemde met die cijfers.

De verhogingen of verlagingen, bedoeld in vorige leden worden toegepast op de eerste dag van de tweede maand welke volgt op die waarin het indexcijfer het peil bereikt dat er aanleiding toe geeft. »

Art. 7.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1956.

en vertu de l'alinéa 2, les allocations sont rétablies au montant correspondant initialement à ces indices.

Les majorations et diminutions visées aux alinéas précédents sont appliquées le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui les justifie. »

Art. 6.

A l'arrêté du Régent du 23 mai 1949, modifié en dernier lieu par arrêté royal du 28 décembre 1954, octroyant des allocations supplémentaires à certains bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927 sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, il est ajouté un article 5bis, rédigé comme suit :

« Les allocations prévues par cet arrêté sont majorées de 2 1/2 % lorsque l'indice des prix de détail atteint 97,9 points. Une nouvelle majoration de 2,5 % est appliquée pour toute hausse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la majoration précédente.

Les mêmes taux sont diminués de 2,5 % lorsque l'indice des prix de détail sera descendu en dessous de 95,5. Une nouvelle diminution de 2,5 % est appliquée pour toute baisse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la diminution précédente.

Si l'indice retombe à un chiffre inférieur à celui qui a justifié une majoration en vertu de l'alinéa 1^{er}, ou remonte à un chiffre supérieur à celui qui a justifié une diminution en vertu de l'alinéa 2, les allocations sont rétablies au montant correspondant initialement à ces indices.

Les majorations et diminutions visées aux alinéas précédents sont appliquées le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui les justifie. »

Art. 7.

La présente loi sort ses effets au 1^{er} janvier 1956.

G. VAN DEN DAELE,
O. BEHOGNE,
J. DE SAEGER,
P. DE PAEPE,
H. WILLOT,
L. KIEBOOMS.